

Distr.  
GENERAL

E/CN.17/1994/11  
14 April 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

Вторая сессия

16-27 мая 1994 года

Пункт 5 предварительной повестки дня\*

ОБРАЗОВАНИЕ, НАУКА, ПЕРЕДАЧА ЭКОЛОГИЧЕСКИ БЕЗОПАСНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ,  
СОТРУДНИЧЕСТВО И СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА

Доклад Межсессионной специальной группы открытого состава  
по передаче технологии и сотрудничеству

---

\* E/CN.17/1994/1.

## СОДЕРЖАНИЕ

|               |                                                                                                                                               | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|
| ВВЕДЕНИЕ<br>4 | . . . . .                                                                                                                                     |               | 1 - 6       |
| I.            | ОЦЕНКА ТЕКУЩЕГО ПОЛОЖЕНИЯ И ТЕНДЕНЦИИ В ОБЛАСТИ<br>ПЕРЕДАЧИ ЭКОЛОГИЧЕСКИ БЕЗОПАСНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ И<br>ТЕХНОЛОГИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА . . . . . | 7 - 20        | 5           |
| II.           | РАСШИРЕНИЕ ДОСТУПА К ИНФОРМАЦИИ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКИ<br>БЕЗОПАСНЫМ ТЕХНОЛОГИЯМ . . . . .                                                           | 21 - 31       | 8           |
|               | A. Общие замечания . . . . .                                                                                                                  | 21 - 29       | 8           |
|               | B. Предложения в отношении мер и механизмов<br>облегчения доступа к информации по экологически<br>безопасным технологиям . . . . .            | 30 - 31       | 9           |
| III.<br>11    | ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ И СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА                                                                                             | 32 - 37       |             |
|               | A. Общие замечания . . . . .                                                                                                                  | 32 - 35       | 11          |
|               | B. Предложения о мерах и механизмах расширения<br>усилий по созданию потенциала . . . . .                                                     | 36 - 37       | 12          |
| IV.<br>14     | ФИНАНСОВЫЕ МЕХАНИЗМЫ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЕ ПАРТНЕРСТВО                                                                                            | 38 - 45       |             |
|               | A. Общие замечания . . . . .                                                                                                                  | 38 - 43       | 14          |
|               | B. Предложения о мерах и механизмах улучшения<br>финансирования деятельности, связанной с<br>технологией . . . . .                            | 44 - 45       | 15          |
| V.            | ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ . . . . .                                                                                                                      | 46 - 48       | 16          |
| VI.           | ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ . . . . .                                                                                                             | 49 - 56       | 17          |
|               | A. Открытие и продолжительность сессии . . . . .                                                                                              | 49 - 52       | 17          |
|               | B. Состав участников . . . . .                                                                                                                | 53            | 17          |
|               | C. Выборы должностных лиц . . . . .                                                                                                           | 54            | 18          |
|               | D. Повестка дня и организация работы . . . . .                                                                                                | 55            | 18          |
|               | E. Документация . . . . .                                                                                                                     | 56            | 18          |
|               |                                                                                                                                               |               | /...        |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

|                                                                           | <u>Приложения</u> | <u>Стр.</u> |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------|
| I. УЧАСТНИКИ . . . . .                                                    |                   | 19          |
| II. ПОВЕСТКА ДНЯ . . . . .                                                |                   | 22          |
| III. СПИСОК ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ РАБОЧЕЙ ГРУППЕ НА ЕЕ ПЕРВОЙ СЕССИИ |                   | 23          |

## ВВЕДЕНИЕ

1. На своей первой сессии Комиссия по устойчивому развитию постановила созвать Межсессионную специальную рабочую группу открытого состава из экспертов, назначенных правительствами соответствующих стран, для более подробного изучения вопросов, касающихся передачи экологически безопасных технологий, как это указано в главе 34 Повестки дня на XXI век (см. E/1993/25/Add.1, глава I, пункт 50). В соответствии с решением Комиссии Рабочая группа, как ожидается, обсудит эти вопросы в секторальном разрезе и в контексте пяти секторальных тем, которые рассматривались Комиссией на ее второй сессии, включая вопросы, касающиеся здравоохранения, населенных пунктов, ресурсов пресной воды, токсичных химических веществ и опасных отходов.
2. Обсуждение в рамках Рабочей группы основывалось на докладе Генерального секретаря (E/CN.17/ISWG.I/1994/2) и других официальных документах. Использовались также документы проведенного в Осло Практикума по вопросам передачи и разработки экологически безопасных технологий (13-15 октября 1993 года), организованного Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и правительством Норвегии, и Подготовительного совещания по вопросам передачи технологии, сотрудничества и развития местного потенциала, проведенного 16-19 ноября 1993 года в Картахене, Колумбия, при поддержке правительств Колумбии и Соединенных Штатов Америки.
3. Доклад Рабочей группы не является согласованным документом. Будучи по своему характеру результатом деятельности экспертов Рабочей группы и исполнения задач, возложенных на нее Комиссией, настоящий доклад посвящен прежде всего предложениям в отношении мер и механизмов расширения передачи, использования и распространения экологически безопасных технологий (ЭБТ).
4. Участники совещания установили, что осуществление некоторых из перечисленных в докладе предложений, прежде всего в связи с проведением определенных исследований и составлением перечней, может потребовать привлечения дополнительных финансовых ресурсов. В связи с этим на совещании имеющим соответствующие возможности странам и другим заинтересованным сторонам было предложено участвовать в покрытии таких потребностей путем проведения исследований и других видов деятельности или сбора средств для них в качестве вклада в работу Комиссии по устойчивому развитию в области передачи экологически безопасных технологий.
5. Некоторые перечисленные в настоящем докладе предложения основаны на практическом опыте, который был накоплен по секторальным направлениям, подлежащим рассмотрению Комиссией по устойчивому развитию на ее второй сессии в 1994 году. Хотя в ходе дальнейших обсуждений и осуществления этих предложений следует в полном объеме учитывать условия в конкретных секторах, многие из предложений могут быть успешно применены и в других секторах. При обсуждении тематических разделов Повестки дня на XXI век Комиссия по устойчивому развитию только выиграет от получения информации по секторам и соответствующих предложений доклада Рабочей группы.
6. Рабочая группа предлагает Комиссии рассмотреть настоящий доклад в ходе обсуждения соответствующего пункта повестки дня на второй сессии Комиссии в мае 1994 года с целью принятия решения или передачи на дальнейшее рассмотрение.

/...

Г. ОЦЕНКА ТЕКУЩЕГО ПОЛОЖЕНИЯ И ТЕНДЕНЦИИ В ОБЛАСТИ ПЕРЕДАЧИ  
ЭКОЛОГИЧЕСКИ  
БЕЗОПАСНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

7. Рабочая группа отметила следующие изменения и соображения.

8. Успешная разработка, передача технологий и сотрудничество в этих областях в контексте достижения целей устойчивого развития предполагают сближение позиций владельцев и получателей технологии в отношении содержания понятия "экологически безопасной технологии". Такая оценка может быть сделана лишь в контексте конкретных условий, в рамках которых предполагается использовать соответствующий вид технологии.

9. В этой связи положительную роль в придании концепции экологически безопасной технологии практического характера сыграли бы дальнейшие исследования и изучение. Значительные усилия можно было бы посвятить разработке применимых критериев оценки "экологической безопасности" технологии. Такие критерии следует разрабатывать в рамках более широкой концепции устойчивого развития и показателей устойчивого развития.

10. Разработка, передача и использование ЭБТ осуществляются наилучшим способом в условиях равновесия спроса и предложения. Спрос на экологически безопасные технологии не возникает автоматически, а формируется постепенно в результате повышения уровня понимания экологических проблем в ходе контроля за состоянием окружающей среды, что ведет к разработке продуманной государственной политики, а также расширению возможностей получателей технологии в отношении оценки имеющихся технологий. Поставщики ЭБТ должны сыграть особенно важную роль в вопросах предоставления надлежащей информации по имеющимся и разрабатываемым технологиям, включая информацию о "наилучшей практике".

11. В своих усилиях по расширению передачи технологии и технологического сотрудничества, а также по участию в таких мероприятиях развивающиеся страны сталкиваются с серьезными ограничениями - прежде всего в плане нехватки финансовых средств и ограниченных людских и организационных возможностей. Для поддержки этих усилий нужны конкретные действия со стороны правительств, особенно правительств развитых стран, и международных организаций, что могло бы выразиться в таких мерах, как:

- а) мобилизация новых и дополнительных ресурсов и повышение эффективности существующих финансовых потоков;
- б) повышение эффективности программ помощи в области развития;
- в) расширение доступа развивающихся стран к ЭБТ;
- г) снабжение перечнями или содействие в получении перечней технологий, находящихся во всеобщем пользовании, а также технологий, охраняемых патентами (частными или публичными);
- д) содействие в проведении исследований в области ЭБТ;
- е) изыскание способов расширения доступа к ЭБТ, находящихся во всеобщем пользовании;

/...

g) обеспечение надлежащей координации в деятельности двусторонних и многосторонних учреждений, содействующих передаче ЭБТ;

h) рассмотрение вопросов использования новых механизмов расширения передачи технологий и технологического сотрудничества.

12. Рабочая группа ссылается на пункт 1.5 Повестки дня на XXI век, в котором указывается, что:

"При осуществлении соответствующих программных областей, определенных в Повестке дня на XXI век, необходимо уделять повышенное внимание тем особым обстоятельствам, в которых находятся страны на переходном этапе. Следует также признать, что этим странам приходится решать беспрецедентные по своей сложности задачи в ходе преобразования своей экономики, в некоторых случаях - в условиях значительной социальной и политической напряженности".

13. Для эффективного и рационального использования как полученных, так и собственных технологий и для успешного участия в договоренностях о сотрудничестве и партнерстве в области технологий в развивающихся странах важно обеспечить создание потенциала для использования и оценки технологий.

14. С тем чтобы воспользоваться имеющимися в настоящее время в развитых странах "ноу-хау" и способствовать разработке местных технологий, страны с переходной экономикой и развивающиеся страны должны также располагать возможностями для обеспечения своей собственной системы научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ (НИОКР), в рамках которой будут разрабатываться экологически безопасные технологии. Достаточно развитая база НИОКР необходима для разработки и адаптации технологий и для успешного участия в международном сотрудничестве в области НИОКР, посвященных ЭБТ. При необходимости развитым странам следует оказывать развивающимся странам и странам с переходной экономикой содействие в создании такой базы НИОКР.

15. Признавая роль государственного сектора, необходимо отметить, что частный сектор является ведущим источником технологических новшеств и основным каналом передачи и распространения технологий. Наличие подходящей среды, включая благоприятные рыночные условия для разработки, использования и передачи ЭБТ, создает новые коммерческие возможности и ведет к повышению конкурентоспособности частных компаний с учетом необходимости защиты прав интеллектуальной собственности в соответствии с пунктом 34.14b Повестки дня на XXI век. Владельцы технологий должны иметь возможность получать коммерческую прибыль на свои инвестиции, что будет поощрять новаторство и передачу технологий, а также давать соответствующий доход за счет привлечения лиц и образований, владеющих соответствующими традиционными и местными "ноу-хау", знаниями и практическими навыками. Это также поощряет установление связей между субъектами, участвующими в исследованиях, разработке и сбыте ЭБТ.

16. Правительства и финансовые учреждения призваны играть важную роль путем создания благоприятных условий для операций по передаче технологий. К необходимым инструментам распространения более ориентированного на спрос подхода к разработке и сбыту ЭБТ относятся надлежащие законодательные рамки, стандарты качества окружающей среды, меры принуждения и ценовая политика. Они также представляют собой стимулы, которые поощряют и развивают инициативы частного сектора в вопросах передачи технологий и сдерживают передачу и

/...

использование экологически небезопасных технологий. Правительства как развитых, так и развивающихся стран, а также международные организации несут ответственность за принятие минимальных экологических стандартов в отношении передачи технологий и технологического сотрудничества и могут расширить свои усилия по координации и согласованию минимальных стандартов на международном уровне.

17. При определении стратегий доступа к технологиям и их передаче необходимо рассматривать финансовые аспекты и инструменты политики с учетом того, находится ли соответствующий вид технологии во всеобщем пользовании или же он охраняется патентами (частными или публичными). Если данные вопросы не рассматривать отдельно, то будет чрезвычайно трудно определить соответствующие потребности и расходы, связанные с получением доступа к этим технологиям и их передачей.

18. Программы передачи экологически безопасных технологий и технологического сотрудничества должны быть сосредоточены на наиболее эффективных способах использования природных ресурсов и должны предотвращать и смягчать ухудшение состояния окружающей среды и содействовать устойчивому развитию. К вопросам, нуждающимся в новом углубленном изучении, относятся ключевая роль образования, подготовки кадров, распространения знаний в области управления и "ноу-хау" в передаче технологий и процессе сотрудничества и использование методов предупреждения загрязнения окружающей среды в качестве основного инструмента программ охраны окружающей среды.

19. В большинстве развивающихся стран основу предпринимательства и промышленности составляют мелкие и средние отрасли и предприятия, которые, таким образом, представляют собой важный объект в вопросах передачи знаний, технологий и "ноу-хау". Следует изучить пути расширения надлежащего участия этих отраслей и предприятий в долгосрочных отношениях технологического партнерства через, например, различные формы подрядных и субподрядных работ, особенно в вопросах подготовки, исполнения проектов и обслуживания объектов после завершения проекта.

20. В отношении расширения доступа к экологически безопасным технологиям и их передачи, сотрудничества и создания потенциала в этой области был достигнут определенный прогресс. Однако предстоит еще многое сделать, прежде всего в форме конкретных действий как в национальном, так и международном контекстах. Комиссия могла бы содействовать прогрессу по этим направлениям путем рассмотрения выдвинутых в настоящем докладе предложений.

## II. РАСШИРЕНИЕ ДОСТУПА К ИНФОРМАЦИИ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКИ БЕЗОПАСНЫМ ТЕХНОЛОГИЯМ

### A. Общие замечания

21. Общеизвестно, что отсутствие доступа к надежной информации по имеющимся технологиям может существенно сдерживать распространение ЭБТ. Учитывая это, в Повестку дня на XXI век включен призыв к международному сообществу принять шаги для улучшения порядка распространения информации по имеющимся ЭБТ и для развития национальных, субрегиональных, региональных и международных информационных систем, объединенных региональными и международными координационными центрами.

/...

22. Одновременно с этим увеличивается число государственных и частных, национальных и международных баз данных и информационных систем, содержащих информацию по конкретным видам ЭБТ и предоставляющих более общую техническую информацию. Прозвучало несколько предложений провести учет существующих источников информации по ЭБТ, однако пока всеобъемлющее изучение не проводилось.

23. Правительства, международные организации, частный сектор, отраслевые и профессиональные ассоциации и другие неправительственные организации должны сыграть важную роль в облегчении доступа к информации по ЭБТ. При рассмотрении этого вопроса в ходе заседания обсуждались прежде всего следующие четыре аспекта: i) виды необходимой информации; ii) подходящие организационные структуры; iii) надлежащие источники информации; iv) факторы, препятствующие получению имеющейся информации, включая проблемы, связанные с наличием информации на соответствующих языках.

24. Что касается характера имеющейся технической информации, важно проводить различие между технологиями, находящимися во всеобщем пользовании, и теми технологиями, которые охраняются патентами (частными или публичными), т.к. эти моменты оказывают значительное воздействие на вопросы доступа и расходов.

25. Информация должна рассматриваться в местном контексте (т.е. с учетом вопросов политики и законодательства), носить секторальный характер, быть связана с другими услугами и, в целях повышения доверия пользователей, быть высокого качества. Она должна включать данные, в том числе и тематических исследований, об успешных формах передачи и о методах оперативной передачи технологий, а также о мерах, сдерживающих передачу экологически небезопасных технологий.

26. Вид информации также определяется потребностями предполагаемых потребителей. К ним относятся получатели информации, например исследовательские учреждения, субъекты, фактически приобретающие технологию, инвесторы и директивные органы. Важно иметь возможность учитывать потребности всех этих пользователей посредством распространения этой информации.

27. При формировании информационных сетей внимание следует уделять прежде всего созданию новых и объединению уже существующих учреждений национального, субрегионального, регионального и международного уровней, например банков данных, координационных центров и центров информации по технологиям, влияющим на состояние окружающей среды. Создание информационных систем и их сетей должно опираться на подход, предусматривающий интеграцию снизу доверху, и основываться на децентрализованных организационных системах.

28. Важно обеспечить удобство пользования всеми информационными системами, которые должны быть в состоянии хранить и обновлять информацию, а также добиться их надежного финансирования. Наиболее эффективными считаются диалоговые информационные системы, например ИНТЕРНЕТ, однако было признано, что ряд стоимостных и инфраструктурных ограничений блокирует доступ к таким системам для потенциальных пользователей из многих развивающихся стран. Более подходящим альтернативным вариантом являются автономные информационные системы, предусматривающие обмен компакт-дисками. Например, Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС) в настоящее время предоставляет всеобъемлющую информацию о патентах на компакт-дисках. Важным элементом всех информационных служб должны быть учебные программы для пользователей.



29. При изучении практических форм сбора и распространения информации участники заседания учитывали последний опыт развивающихся и развитых стран и инициативы некоторых финансовых учреждений (например Всемирного банка, Международной финансовой корпорации и региональных банков развития) и частных компаний. Ряд исследований, которые имеют значение для основных вопросов, связанных с информацией по передаче ЭБТ, проводятся также Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).

В. Предложения в отношении мер и механизмов облегчения доступа к информации по экологически безопасным технологиям

30. Участники заседания изучили различные предложения. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть следующие из них:

а) оценка существующих информационных систем по ЭБТ должна проводиться в качестве части процесса расширения доступа к соответствующей информации по передаче ЭБТ. Предлагается организовать этот процесс в три этапа при общей координации и содействии со стороны соответствующей организации системы Организации Объединенных Наций:

- i) на первом этапе правительства могли бы предоставить перечни соответствующих информационных систем, баз данных и координационных центров в пределах своих собственных стран. Доступ к информации был бы более простым при наличии руководств с такими сведениями как в печатной, так и в электронной форме;
- ii) на втором этапе можно было бы начать исследование по сбору и оценке этих и, при необходимости, других данных в форме определения спроса и предложения в отношении технической информации и изучения методов ее эффективного использования. В нем можно было бы предпринять попытку выявить пробелы в охвате существующих систем и перспективные модели для будущих действий. До второй сессии Комиссии государствам-членам предлагается точно определить круг вопросов этого исследования и сообщить о своих выводах и предложениях на второй сессии Комиссии. В этой связи Международный исследовательский центр по развитию Канады (МИЦР) 11-12 апреля 1994 года проведет неофициальное заседание по вопросам окружающей среды, развития и информации;
- iii) в ходе третьего этапа по мере необходимости можно организовывать национальные совещания за "круглым столом" или диалог по вопросам политики в целях определения местного и национального спроса на информацию в области экологически безопасных технологий. Поддержку их проведению, при необходимости, могут оказать система Организации Объединенных Наций, финансовые учреждения и двусторонние доноры;

Учитывая значительное разнообразие экологически безопасных технологий в экспериментальном порядке можно первоначально сосредоточить внимание на одном секторальном направлении из числа подлежащих рассмотрению Комиссией по устойчивому развитию на ее второй сессии. В качестве такого направления предлагается снабжение пресной водой с упором на технологии предупреждения загрязнения отходами сельского хозяйства и промышленности или ликвидации такого загрязнения; технологии рециклирования или повторного использования сточных вод; технологии эксплуатации водных ресурсов; технологии опреснения; при необходимости и другие вопросы. В этот круг можно было бы включить все технологии, находящиеся во всеобщем пользовании, а также те из них, которые защищены патентами - частными или публичными.

/...

Такой подход также станет первой попыткой систематизированного выявления всех источников информации по технологиям на посекторальной основе;

b) на основе вышеперечисленных исследований можно рассмотреть вопрос о создании международной сети координационных центров для обмена информацией об экологически безопасных технологиях со справочной службой и о порядке их получения и передачи;

c) правительства можно было бы поощрять к созданию централизованных национальных справочных служб информации о технологиях, находящихся в общем пользовании. Группы неправительственных организаций (НПО) и некоммерческие организации можно было бы также поощрять к участию в национальных справочных службах информации по технологиям, находящимся в общем пользовании;

d) конкретный опыт стран, включая опыт, накопленный в ходе проведения совещаний за "круглым столом" и показательных проектов, может оказаться полезным в вопросах определения национального спроса на ЭБТ, при этом правительства поощряются к использованию своих национальных каналов предоставления докладов Комиссии по устойчивому развитию, с тем чтобы Комиссия могла воспользоваться их опытом в этой области.

31. Комиссия, возможно, пожелает более подробно рассмотреть следующие предложения:

a) существует необходимость в разработке программ общественной информации, включая аудиовизуальную демонстрацию, и в поддержке программ общественной информации НПО по проблемам городского и промышленного загрязнения и ЭБТ;

b) концепцию координационных центров можно было бы также распространить на инициативы частного сектора при помощи создания "независимых учреждений по передаче технологии" (НУПТ). НУПТ могли бы служить связующим звеном между разработчиками технологии и ее получателями, а также содействовать обеспечению более широкого участия частного сектора в передаче ЭБТ;

c) можно провести исследование по вопросам и мнениям в отношении доступа к информации по технологиям, находящимся во всеобщем пользовании, и ее передачи. На секторальной основе можно было бы составить перечень технологий, находящихся во всеобщем пользовании. Это можно было бы осуществить одновременно с предложением о создании перечней технической информации и условий ее эффективного использования, о чем говорится в пункте 30a выше.

### III. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ И СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА

#### A. Общие замечания

32. Одним из важнейших элементов является создание потенциала в области использования технологий, который следует рассматривать, наряду с повышением уровня информированности общественности, в качестве предварительного условия оценки, передачи, адаптации, использования, обновления и развития экологически безопасных технологий и управления ими. В этой области основное внимание следует уделять развитию новых знаний и инфраструктуры, а также стремиться укреплять возможности в отношении планирования, стимулирования программ технологических нововведений, которые способствуют решению вопросов охраны окружающей среды

/...

и развития, и контролирования таких программ. Создание потенциала в области управления технологиями следует рассматривать не отдельно, а в общем контексте социально-экономического развития и с учетом долгосрочных перспектив развития.

33. Концепцию создания потенциала в области использования технологий следует изучать одновременно с такими вопросами, как информация, организационная инфраструктура, законодательные рамки, процесс принятия решений, технология и способы оценки экологических рисков и обучение по вопросам прав интеллектуальной собственности и лицензирования. Таким образом, для определения местных потребностей, спроса и приоритетов через углубленную оценку потребностей необходимо перейти на национальный уровень. Деятельность по созданию потенциала в области использования технологий должна быть в основном ориентирована на потребности страны или спрос.

34. Важную роль в содействии развивающимся странам в их усилиях по созданию потенциала в области передачи технологий и технологического сотрудничества может сыграть Организация Объединенных Наций, в том числе через техническое сотрудничество между развивающимися странами и такие программы, как "Потенциал XXI", которые могли бы быть расширены и укреплены, с тем чтобы поддержать правительства в их усилиях по развитию своего потенциала в отношении ЭБТ.

35. В интересах экономичного решения региональных проблем в области технологии наряду с обменом аналогичным и социально-экономическими подходами следует укреплять и поддерживать растущий потенциал сотрудничества Юг-Юг.

В. Предложения о мерах и механизмах расширения усилий  
по созданию потенциала

36. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть следующие предложения:

а) Тематические исследования по оценке потребностей на национальном уровне. Оценка потребностей в создании потенциала и институциональном развитии, связанных с ЭБТ, может быть полезной при совершенствовании разработки, внедрения и передачи таких технологий. Для использования опыта, полученного в ходе указанной деятельности в более широком контексте, Комиссии по устойчивому развитию следует поощрять страны к проведению тематических исследований.

i) Оценка потребностей. На национальном уровне оценка потребностей должна осуществляться в следующих целях и выполнять следующие функции:

а. обеспечение инструмента управления для повышения эффективности и результативности при внедрении ЭБТ;

б. развитие экологического самосознания как в государственном, так и в частном секторах;

с. передача, адаптация, разработка и распространение эндогенных и экзогенных ЭБТ;

д. внесение изменений в политику, законодательство, механизмы внедрения и финансирование;

/...

е. определение ряда более конкретных рекомендаций по улучшению результатов деятельности соответствующих ее участников.

ii) Методология. Методология включает следующие компоненты:

а. указание, описание и установление приоритетности наиболее важных секторальных экологических проблем в контексте процесса национального планирования устойчивого развития;

б. определение на секторальном уровне научного/технологического профиля и эффективности деятельности участвующих учреждений и механизмов (экологическая политика, инфраструктура НИОКР, неправительственные организации, мелкие и средние компании). К ним может относиться следующее: индивидуальные навыки и квалификация, механизмы учрежденческого сотрудничества и механизмы обеспечения подотчетности и соблюдения положений;

с. оценка организационных, правовых и технологических знаний, финансовых и прочих препятствий, которые влияют на эффективную и результативную разработку и применение ЭБТ;

д. определение динамических связей между инфраструктурой знаний и следующими участниками процесса: правительственными директивными органами, предпринимательскими кругами, контрольными учреждениями, гражданскими организациями и внутренними источниками информации;

е. разработка путей и средств устранения барьеров и определения функций и издержек.

Должна быть выработана такая методология, которая бы поощряла проведение международных сопоставлений и обмен информацией.

iii) Структура реализации. Предпочтительно, чтобы оценку потребностей осуществляли эксперты в развивающихся и развитых странах. При проведении таких оценок следует в максимальной степени использовать такую имеющуюся в распоряжении органов Организации Объединенных Наций информацию, как результаты исследований, проведенных Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и ЮНКТАД и посвященных приоритетам и потребностям развивающихся стран, а также учитывать осуществляемые национальные стратегии в области устойчивого развития. Всем заинтересованным сторонам предлагается использовать период до проведения второй сессии Комиссии для дальнейшей разработки методологии и определения стран и источников финансирования для осуществления экспериментальных проектов.

б) Центры по экологически безопасным технологиям. Центры по экологически безопасным технологиям представляют собой многообещающий механизм содействия передаче, адаптации и разработке надлежащих технологий, в том числе за счет внутренних источников, с учетом местных условий, ресурсов и потребностей. Необходимо поощрять усилия в целях создания и укрепления центров по экологически безопасным технологиям в развивающихся странах на национальном и, где это возможно, на субрегиональном и региональном уровнях. Необходимо проводить дифференциацию по секторам и по географической сфере охвата. Региональные центры по технологии, среди прочего, будут иметь преимущество совместного использования социальной инфраструктуры и покрытия расходов. В качестве примера можно рассмотреть Консультативную группу по международным исследованиям в области сельского хозяйства (КГМИСХ). Центры по экологически безопасным технологиям могли бы организовывать НИОКР в области таких технологий и содействовать технологическому сотрудничеству между различными партнерами на национальном и региональном уровнях.

с) "Комплексные центры". В развивающихся странах можно было бы создать "комплексные центры" при центрах по экологически безопасным технологиям или в качестве независимых учреждений. Они могли бы оказывать содействие инвесторам, клиентам и другим заинтересованным пользователям в получении из одного источника всей необходимой информации об условиях инвестирования. Эти "комплексы" могли бы служить местом централизованного накопления имеющейся в стране информации по всем аспектам национальных условий, связанных с передачей технологии. Они бы выполняли функции справочных центров по предоставлению информации и других услуг (например, консультативных услуг) по вопросам передачи технологии.

37. Комиссия, возможно, пожелает продолжить рассмотрение следующих предложений:

а) стандартизация является эффективным инструментом оценки, контроля и стимулирования применения наилучших стандартов, используемых на уровне компаний. Необходимо организовать сотрудничество между надлежащими международными органами и компаниями частного сектора в целях определения приемлемых средств повышения эффективности указанного процесса;

б) можно стимулировать создание групп в составе национальных и иностранных экспертов, организаций и корпораций, включая транснациональные корпорации, а также иностранных и национальных муниципальных органов в целях обмена ноу-хау и технологией. Такие группы должны создаваться в составе партнеров, выполняющих конкретные функции и имеющих общие интересы. Такие группы должны осуществлять свои задачи на основе тщательно определенных целей и ориентироваться на конкретные результаты;

с) на национальном уровне могут создаваться национальные группы управления в целях руководства конкретной деятельностью по внедрению экологически безопасных технологий в приоритетных секторах. Такие группы должны работать совместно с их партнерами в других странах, а также с международным сообществом в целях содействия развитию сотрудничества;

д) может поощряться создание национальных товариществ среди различных слоев общества, включая правительство, частный сектор, неправительственные организации, научные круги и общественность в целом. Подход к принятию решений и осуществлению деятельности в национальных приоритетных областях, основанный на обеспечении широкого участия, позволит динамично использовать знания и ресурсы, имеющиеся в стране и поступающие извне.

#### IV. ФИНАНСОВЫЕ МЕХАНИЗМЫ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЕ ПАРТНЕРСТВО

##### A. Общие замечания

38. Рабочая группа обсудила важность анализа практических и целесообразных мер и механизмов мобилизации финансовых ресурсов, включая новые и дополнительные ресурсы для финансирования и передачи технологии и создания потенциалов, в соответствии с надлежащими главами Повестки дня на XXI век. Признавая тот факт, что решение вопроса, связанного с технологией, зависит также от наличия финансовых ресурсов, существенно важно изучить новые механизмы и средства финансирования развития технологии и рассмотреть конкретные и целесообразные меры. Хотя был рассмотрен ряд различных возможностей, Рабочая группа сосредоточила внимание на нескольких предложениях для представления Комиссии. В этой связи было отмечено, что углубленное обсуждение процедур и механизмов финансирования развития технологии планировалось провести в рамках общего обсуждения вопросов финансирования реализации Повестки дня на XXI век,

/...

которое должно было состояться на сессии Межсессионной специальной рабочей группы открытого состава по вопросам финансирования, проведение которой было запланировано на 28 февраля-2 марта 1994 года в Нью-Йорке. Поэтому Рабочая группа сочла полезным представить Рабочей группе по вопросам финансирования для дальнейшего рассмотрения содержащиеся в докладе выводы в отношении финансирования передачи технологии и создания потенциала.

39. Как отмечено в пункте 1.4 Повестки дня на XXI век, предусмотренные в "Повестке дня на XXI век цели в области развития и охраны окружающей среды потребуют значительного притока новых и дополнительных финансовых ресурсов в развивающиеся страны, с тем чтобы можно было покрыть дополнительные расходы на деятельность, которую они должны осуществлять в целях решения глобальных экологических проблем и ускорения устойчивого развития".

40. Наряду с тем, что была признана важность поощрения мобилизации инвестиций частного сектора на цели технологического сотрудничества передачи технологии и создания технологического потенциала, в том числе на основе различных форм технологического партнерства, была подчеркнута также роль правительств в создании благоприятных условий для поощрения осуществления государственным и частным секторами модернизации, продажи и использования экологически безопасных технологий. Такие усилия по стимулированию инвестиций частного сектора, как сокращение торговых барьеров, поощрение конкуренции, открытие рынков для иностранного сотрудничества, сокращение корпоративных налогов, создание условий для свободного движения валютных курсов и другие рыночные реформы и отраслевая перестройка, вероятно, оказывают значительное влияние на совершенствование доступа к капиталу и новым технологиям.

41. Было отмечено, что фундаментальное значение для передачи технологии и технологического сотрудничества имеет установление рациональных цен на природные ресурсы. Например, цена на энергию будет оказывать непосредственное влияние на объем инвестиций, целесообразный с финансовой точки зрения, размеры потенциальных рынков и готовность компаний и отдельных лиц как разрабатывать, так и промышленно осваивать новые технологии, а также их готовность покупать и внедрять такие технологии. Тем не менее социальные последствия установления правильных цен на энергию могут оказаться значительнее, чем экономические выгоды от такого установления цен. Таким образом, субсидирование цен на энергию, которым пользуются бедные потребители, зачастую необходимо, но не должно вести к общему субсидированию всего энергетического сектора.

42. При обсуждении новаторских путей и средств финансирования передачи экологически безопасных технологий необходимо учитывать такие механизмы облегчения бремени задолженности и другие новаторские механизмы, как учет расходов на приобретение экологически безопасных технологий в счет погашения задолженности. В этой связи упоминалось Картаженское совещание, на котором было предложено создать фонд по жидким отходам путем объединения средств, высвобождающихся в результате ряда операций по конверсии долга и применения других механизмов облегчения бремени задолженности.

43. Расширения нынешнего объема финансирования оказываемой развивающимся странам помощи в области передачи технологии можно добиться, например, за счет улучшения координации и повышения эффективности использования взносов различных доноров.

В. Предложения о мерах и механизмах улучшения финансирования деятельности, связанной с технологией

/...

44. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть следующие предложения:

а) значительная заинтересованность была выражена в обеспечении потенциала для создания совместных предприятий, которые считаются полезным механизмом распределения финансовых ресурсов в целях разработки и промышленного освоения экологически безопасных технологий. Для таких совместных предприятий может быть создан финансовый орган с участием многосторонних финансовых учреждений, региональных банков и двусторонних доноров и частного сектора. Такой механизм мог бы уменьшить степень риска, связанного с созданием новой продукции, и мог бы обеспечить стимулы для коммерческого освоения эффективной технологии. Усилиями по созданию совместных предприятий могли бы быть охвачены также региональные и многосторонние организации и другие финансовые учреждения;

б) положительный отклик получила идея создания фондов рискованного капитала для определенных видов экологически безопасных технологий. Такие фонды могли бы осуществлять мобилизацию как государственного, так и частного капитала в целях поддержки главным образом иностранных частных инвестиций в экологические проекты. Эти инвестиции считаются беспроигрышными в том плане, что они обеспечивают для частных партнеров как из развитых, так и из развивающихся стран приемлемую прибыль на инвестиции, а для развивающихся стран ноу-хау, связанные с коммерчески освоенными новыми технологиями, и потенциальные побочные эффекты, стимулирующие рост экономики. Необходимо подготовить технико-экономические обоснования в целях более подробного анализа условий создания такого механизма. На сессии к странам был обращен призыв подготовить такие технико-экономические обоснования и информировать заинтересованные страны-члены о достигнутых результатах и накопленном опыте;

с) была выражена поддержка концепции механизма "СЭП" (строительство-эксплуатация-передача), особенно в связи со строительством, эксплуатацией и обеспечением окупаемости крупных муниципальных очистных сооружений, в качестве относительно нового подхода к передаче технологии. При такой модели частная компания строит сооружения, эксплуатирует их достаточно долго, чтобы погасить задолженность и получить прибыль на капитал, а затем осуществляет их передачу правительству принимающей страны. Финансирование проекта, как правило, осуществляется на основе ограниченной ресурсной базы: для осуществления выплат кредиторам и инвесторам используются лишь поступления от эксплуатации объекта. Источником поступлений в рамках СЭП является либо плата, взимаемая с пользователей, либо заранее определенные платежи правительства независимо от объема использования. Тем не менее следует делать упор на поощрении национальных усилий и развитии национального потенциала по осуществлению такой деятельности;

д) было выражено мнение о том, что необходимо дальнейшее изучение концепции механизма промежуточного владения, например создание "банка прав на экологически безопасные технологии" (БПЭБТ), в качестве посредника, который будет приобретать патентные права на более безопасные технологии и предоставлять их странам, нуждающимся в технической помощи, и особенно развивающимся странам на льготных условиях.

45. Предложения о мерах и механизмах отраслевого финансирования передачи технологии, возможно, заслуживают дальнейшего рассмотрения Комиссией.

## V. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

/...

46. Рабочая группа отметила, что желательно проводить межсессионную работу по различным вопросам для облегчения работы Комиссии на будущих сессиях. Было выражено мнение о том, что эта Специальная рабочая группа оказалась полезным механизмом и смогла добиться прогресса в решении вопросов, касающихся передачи технологии.

47. Рабочая группа рекомендовала, чтобы в рамках будущей межсессионной деятельности упор был перенесен с общих на более конкретные обсуждения и предложения, особенно в связи с секторальными и межсекторальными вопросами Повестки дня на XXI век. Рабочая группа рекомендовала также продолжать привлекать в будущем для осуществления межсессионной деятельности экспертов, включая назначаемых правительствами и другими сторонами, и сохранить межправительственный характер любых межсессионных мероприятий. Кроме того, следует обеспечивать тесную координацию с работой, осуществляемой другими организациями системы Организации Объединенных Наций.

48. Рабочая группа рекомендовала Комиссии в ходе ее второй сессии учесть эти мнения при рассмотрении возможных будущих межсессионных мероприятий, включая вопрос о том, сохранять ли Специальную рабочую группу по вопросам передачи технологии.

## VI. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

### A. Открытие и продолжительность сессии

49. Рабочая группа провела сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 23-25 февраля 1994 года в соответствии с решением 1993/314 Экономического и Социального Совета от 29 июля 1993 года. Рабочая группа провела шесть заседаний (1-6-е заседания).

50. Сессию открыл Председатель Комиссии по устойчивому развитию г-н Разали Исмаил (Малайзия).

51. Вступительные заявления сделали заместитель Генерального секретаря по координации политики и устойчивому развитию и начальник Отдела учреждений по развитию людских ресурсов и технологии Департамента по координации политики и устойчивому развитию.

52. С заявлениями выступили также представители Колумбии, Соединенных Штатов Америки и Норвегии.

### B. Состав участников

53. В работе сессии участвовали представители всех государств - членов Комиссии по устойчивому развитию. В ней участвовали также наблюдатели от других государств - членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся членами Организации, представители организаций системы Организации Объединенных Наций и наблюдатели от межправительственных и неправительственных организаций. Список участников приводится в приложении I к настоящему докладу.



С. Выборы должностных лиц

54. На 1-м заседании 23 февраля 1994 года Рабочая группа путем аккламации избрала г-на Мариуса Энтовена (Нидерланды) Председателем.

Д. Повестка дня и организация работы

55. На 1-м заседании 23 февраля Рабочая группа утвердила свою предварительную повестку дня, которая содержится в документе E/CN.17/ISWG.I/1994/1 (см. приложение II).

Е. Документация

56. Список документов, представленных на рассмотрение Рабочей группы, приводится в приложении III к настоящему докладу.

Приложение I

УЧАСТНИКИ

Члены

|                            |                                                                                                          |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Алжир:</u>              | Мурад Ахмия                                                                                              |
| <u>Антигуа и Барбуда:</u>  | Лайонел Хёрст, Джон Аш                                                                                   |
| <u>Австралия:</u>          |                                                                                                          |
| <u>Австрия:</u>            |                                                                                                          |
| <u>Барбадос:</u>           |                                                                                                          |
| <u>Беларусь:</u>           | Алексей А. Можухов, Григорий А. Борушко                                                                  |
| <u>Бельгия:</u>            | Анри Дюмон, Ж. Анжелен, Филип Петерс                                                                     |
| <u>Бенин:</u>              | Рене Валери Монгбе, Рогатьен Бьяу                                                                        |
| <u>Боливия:</u>            | Эрвин Ортис Гандарильяс                                                                                  |
| <u>Бразилия:</u>           | Роналду Мота Сарденберг, Педру Мотта Пинту Куэлью, Режиc Перси Арсланиян, Луис Антониу Баррету ди Каstrу |
| <u>Болгария:</u>           | Райко Райчев                                                                                             |
| <u>Буркино-Фасо:</u>       |                                                                                                          |
| <u>Канада:</u>             | Джон Фрэйзер, Марк Гон, Сашмэн Джиера, Каролл Нельдер-Корвари, Дженнифер Айриш                           |
| <u>Чили:</u>               | Гонсало Бигс                                                                                             |
| <u>Китай:</u>              | Не Мэйшэн, Ван Сялун                                                                                     |
| <u>Колумбия:</u>           | Родольфо Харамильо, Хуанита Кастаньо, Эрнандо Клавихо                                                    |
| <u>Куба:</u>               | Рамон Пич Мадруга                                                                                        |
| <u>Чешская Республика:</u> | Бедрич Молдан                                                                                            |
| <u>Египет:</u>             | Мостафа Толба, Сомая Саад, Тарик Генена                                                                  |
| <u>Франция:</u>            | Моник Барбю, Бернар Дэви, Филип Делакура                                                                 |
| <u>Габон:</u>              |                                                                                                          |

/...

|                              |                                                                                                        |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Германия:</u>             | Эдит Куэрцингер, Кнут Бейэр, Штефан Петерловиц,<br>К.Ю. Крессе, Йюрген Вендерот                        |
| <u>Гвинея:</u>               |                                                                                                        |
| <u>Венгрия:</u>              | Иштван Дьебнар                                                                                         |
| <u>Исландия:</u>             |                                                                                                        |
| <u>Индия:</u>                |                                                                                                        |
| <u>Индонезия:</u>            |                                                                                                        |
| <u>Италия:</u>               | С. Гарибба, Вальтер Ганапини                                                                           |
| <u>Япония:</u>               | Такао Сибата, Кинки Синода                                                                             |
| <u>Малави:</u>               |                                                                                                        |
| <u>Малайзия:</u>             | С.Тханараджасингам, Мохамед Нурдин Хасан, Хусейн Ханиф,<br>Бадрудин Абдул Рахман                       |
| <u>Мексика:</u>              | Херардо Лосано, Давид Нахера, Патрисия Бельмар                                                         |
| <u>Марокко:</u>              | Мустафа Беннуна, Ахмед Амазян                                                                          |
| <u>Намибия:</u>              | Арнольд ван Кент                                                                                       |
| <u>Нидерланды:</u>           | Мариус Энтовен, Йоке Валлер, К.Й. Монинг, Арьян<br>Хамбюргер, Пауль Хассинг, П.И. Луфф, Маргот де Йонг |
| <u>Нигерия:</u>              |                                                                                                        |
| <u>Норвегия:</u>             | Гуторм Вик, Пэуль Хофсет                                                                               |
| <u>Пакистан:</u>             |                                                                                                        |
| <u>Филиппины:</u>            | Жиль Бельтран                                                                                          |
| <u>Польша:</u>               | Павел Блащик                                                                                           |
| <u>Республика Корея:</u>     | Вонил Чо, Дон Вук Ким, Хон Чже Им, Хон Цой, Хо-Саэн Ли                                                 |
| <u>Российская Федерация:</u> |                                                                                                        |
| <u>Сингапур:</u>             | Тай Су Чью, Виджи Менон, Бурханудин Гафур                                                              |
| <u>Шри-Ланка:</u>            | К.Б. Диссанаяке                                                                                        |

Тунис: Салах эд-дин Абдала, Амор Ардауи, Фриаа Джаафар, Салем Гули, Гази Джомая

Турция: Сема Альпан, Левент Мурат Бурхан, Хюсейн Авни Каршоглу

Соединенное Королевство

Великобритании и

Северной Ирландии:

Сума Чакрабартти, Крис Остин, Кристофер Ярнелл, Анна Грант, Виктория Харрис, Робин Барнетт

Объединенная Республика

Танзания:

Соединенные Штаты Америки:

Уильям Милам, Роберт Дж. Форд, Джон П. Макгиннесс, Джордж Херрферт, Биза Уильямс-Маниго, Майкл Каплан, Дейвид Джирад, Джеймс Гэллуп, Мариу Салазар

Уругвай:

Вануату:

Венесуэла:

Государства - члены Организации Объединенных Наций,  
представленные наблюдателями

Аргентина, Багамские Острова, Гайана, Гвинея-Бисау, Дания, Зимбабве, Израиль, Ирак, Иран, Исламская Республика, Ирландия, Испания, Кения, Латвия, Литва, Мавритания, Мьянма, Оман, Перу, Саудовская Аравия, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Финляндия, Швеция, Эстония

Государства, не являющиеся членами Организации,  
представленные наблюдателями

Швейцария

Секретариат Организации Объединенных Наций

Детский фонд Организации Объединенных Наций, Университет Организации Объединенных Наций

Специализированные учреждения и ГАТТ

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Межправительственные организации

Европейское сообщество, Организация экономического сотрудничества и развития

/...

Приложение II

ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
2. Обзор текущего положения и тенденций, касающихся передачи экологически безопасных технологий.
3. Доступ к информации об экологически безопасных технологиях.
4. Организационные возможности и создание потенциала.
5. Финансовые механизмы и технологическое партнерство.
6. Прочие вопросы.
7. Утверждение доклада Рабочей группы.

Приложение III

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ РАБОЧЕЙ ГРУППЕ НА ЕЕ ПЕРВОЙ СЕССИИ

| <u>Условное обозначение</u><br><u>документа</u> | <u>Пункт повестки дня</u> | <u>Название или описание</u>                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E/CN.17/ISWG.I/1994/1                           | 1                         | Предварительная повестка дня                                                                                                                                                                                                              |
| E/CN.17/ISWG.I/1994/2                           | 2, 3, 4 и 5               | Доклад Генерального секретаря о передаче экологически безопасных технологий, сотрудничестве и создании потенциала                                                                                                                         |
| E/CN.17/ISWG.I/1994/3                           | 2 и 4                     | Письмо Постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 21 января 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст документа, озаглавленного "Центр по экологически безопасным технологиям в Тунисе". |

-----